

Job

Chapter 21

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: 1
y-dijo: Iyov Y-respondió
[H0559](#) [H0347](#)

Y RESPONDIÓ Job, y dijo:

שְׁמָעוּ שְׁמוֹעַ מִלְּתִי וַתְּהִי-זֹאת תִּנְחֹמוּמֵיכֶם: 2
Escuchad escuchando mi-palabra y-sea-esta vuestras-consolaciones.
[H8085](#) [H8085](#) [H4405](#) [H1961](#) [H2063](#) [H8575](#)

Oid atentamente mi palabra, y sea esto vuestros consuelos.

שׁוּאוֹנִי וְאַנְכִי אֲדַבֵּר וְאַחֵר יִדְבַּר תִּלְעִי: 3
Soportadme y-yo hablaré; y-después-de hablaré; os-burlaréis. mi-hablar
[H5375](#) [H0595](#) [H1696](#) [H1696](#) [H3932](#)

Soportadme, y yo hablaré; y después que hubiere hablado, escarneced.

הָאֲנָכִי לְאָדָם שִׁיתִי וְאִם-מָדוּעַ לֹא-תִקְצֹר מִי-עֲרִי: 4
Yo-acaso al-hombre es-mi-queja? Y-si-por-qué no-sería-corto mi-espíritu?
[H0595](#) [H0120](#) [H7879](#) [H4069](#) [H3808](#) [H7307](#)

¿Hablo yo á algún hombre? y ¿por qué no se ha de angustiar mi espíritu?

פָּנוּ-אֵלַי וְהִשְׁמוּ וְשִׁמוּ יָד עַל-פִּי: 5
Volveos-a-mí y-asombraos y-poned sobre-la-boca.
[H6437](#) [H0413](#) [H8074](#) [H3027](#) [H6310](#)

Miradme, y espantaos, y poned la mano sobre la boca.

וְאִם-זִכְרֹתִי וְנִבְהֻלָּתִי וְאָחָז מִבְּשָׂרִי פִלְצוֹת: 6
Y-si-recuerdo me-espanto y-agarra mi-carne temblor.
[H2142](#) [H0926](#) [H0270](#) [H1320](#) [H6427](#)

Aun yo mismo, cuando me acuerdo, me asombro, y toma temblor mi carne.

מָדוּעַ רְשָׁעִים יֵחִיו עֲתִקוּ גַם-נִבְרוּ חֵיל: 7
Por-qué los-impíos viven, envejecen, también-en se-engrandecen-en poder?
[H4069](#) [H7563](#) [H2421](#) [H6275](#) [H1571](#) [H1396](#) [H2428](#)

¿Por qué viven los impíos, y se envejecen, y aun crecen en riquezas?

זֶרַעַם נִכּוֹן לִפְנֵיהֶם עִמָּם וְצִאֲצֵאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם: 8
Su-descendencia está-establecida delante-de-ellos con-ellos y-sus-vástagos ante-sus-ojos.
[H2233](#) [H6440](#) [H6631](#)

Su simiente con ellos, compuesta delante de ellos; y sus renuevos delante de sus ojos.

בְּתֵיבָתָם שְׁלוֹם מִפָּחַד וְלֹא שִׁבְט אֵלֹהֵי עָלֵיהֶם: 9
Sus-casas están-en-paz sin-temor y-no la-vara-de Eloah está-sobre-ellos.
[H7965](#) [H6343](#) [H3808](#) [H7626](#) [H0433](#)

Sus casas seguras de temor, ni hay azote de Dios sobre ellos.

10 שוֹרוֹ שוֹרוֹ עֵבֶר וְלֹא יִנָּעַל תַּפְלֹט פָּרָתוֹ וְלֹא תִשְׁכַּל:
Su-toro fecunda y-no falla; su-vaca da-a-luz aborta.
[H7794](#) [H3808](#) [H1602](#) [H6403](#) [H6510](#) [H3808](#)

Sus vacas conciben, no abortan; paren sus vacas, y no malogran su cría.

11 יִשְׁלְחוּ בְצֹאן עוֹלִיָּהֶם וְיִלְדֵיהֶם יִרְקְדוּן:
Envían como-rebaño a-sus-niños y-sus-hijos danzan.
[H7971](#) [H6629](#) [H5759](#) [H3206](#) [H7540](#)

Salen sus chiquitos como manada, y sus hijos andan saltando.

12 יִשְׂאוּ כְתָף וְכִנּוֹר יִשְׁמְחוּ לְקוֹל עוֹנֵב:
Levantant pandero y-arpa y-se-alegran la-flauta.
[H5375](#) [H8596](#) [H3658](#) [H8055](#) [H5748](#)

Al son de tamboril y de cítara saltan, y se huelgan al son del órgano.

13 [יִבְלוּ] (יִכְלוּ) בְּטוֹב יְמֵיהֶם וּבְרֹנֶע שְׂאוֹל יִחְתּוּ:
Pasan (consumen) en-bienestar sus-días y-en-un-momento al-Seol descienden.
[H1086](#) [H3615](#) [H3117](#) [H7281](#) [H7585](#) [H5181](#)

Gastan sus días en bien, y en un momento descienden á la sepultura.

14 וַיֹּאמְרוּ לֵאלֹהִים סוּר מִמֶּנּוּ וְדַעַת דְּרָכָיו לֹא חָפְצָנוּ:
Y-dicen a-Dios: Apártate de-nosotros y-el-conocimiento-de tus-caminos no deseamos.
[H0559](#) [H0410](#) [H5493](#) [H1870](#) [H3808](#) [H1847](#)

Dicen pues á Dios: Apártate de nosotros, que no queremos el conocimiento de tus caminos.

15 מַה־ שְׂדֵי כִי־ נַעֲבֹדְנוּ וּמַה־ נוֹעִיל כִּי נִפְגַּע־
Qué-Shadday es-She-que- le-sirvamos? Y-qué- nos-aprovecha que nos-encontremos-
[H4100](#) [H7706](#) [H5647](#) [H4100](#) [H3276](#) [H6293](#)
בּוֹ: con-él?

¿Quién es el Todopoderoso, para que le sirvamos? ¿y de qué nos aprovechará que oremos á él?

16 הֵן לֹא בְיָדָם טוֹבָם עֵצָת רְשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי:
He-aquí, no está-en-su-mano su-bienestar; el-consejo-de los-impíos está-lejos de-mí.
[H2005](#) [H3808](#) [H3027](#) [H2898](#) [H6098](#) [H7563](#) [H7368](#)

He aquí que su bien no está en manos de ellos: el consejo de los impíos lejos esté de mí.

17 וְכַמָּה נֶרֶד רְשָׁעִים יִדְעָף וַיָּבֹא עָלֵימוֹ אִיָּהּ:
Cuántas-veces la-lámpara-de- los-impíos se-apaga y-viene sobre-ellos su-calamidad;
[H4100](#) [H7563](#) [H1846](#) [H0935](#) [H0343](#)
חֲבָלִים יִתְּלַק בְּאַפוֹ: reparte dolores en-su-ira?
[H0639](#)

¡Oh cuántas veces la lámpara de los impíos es apagada, y viene sobre ellos su quebranto, y Dios en su ira les reparte dolores!

18 יִהְיוּ כְתָבָן לְפָנָיו רֵיחַ וְכַמּוֹץ נִגְבָּתוֹ סוּפָה:
Sean como-paja delante-del- viento y-como-tamo que-arrebata el torbellino.
[H1961](#) [H8401](#) [H6440](#) [H7307](#) [H4671](#) [H1589](#)

Serán como la paja delante del viento, y como el tamo que arrebató el torbellino.

19 אֱלֹהִים יִצְפֹּן- יִבְנֵי אוֹנוֹ יִשְׁלַם אֵלָיו יִידַע:
Eloah guarda- para-sus-hijos su-iniquidad; a-él y-sabrá.
[H0433](#) [H6845](#) [H0205](#) [H0413](#) [H3045](#)

Dios guardará para sus hijos su violencia; y le dará su pago, para que conozca.

20 יִרְאוּ יְעִינוּ (עֵינָיו) כִּידּוֹ וּמַחֲמַת שָׂרֵי יִשְׁתָּה:
Vean sus-ojos (sus-ojos) su-destrucción y-de-la-furia-de Shaddy beberá.
[H7200](#) [H3589](#) [H2534](#) [H7706](#) [H8354](#)

Verán sus ojos su quebranto, y beberá de la ira del Todopoderoso.

21 כִּי מַה- חָפְצוֹ בְּבֵיתוֹ אַחֲרָיו וּמִסְפָּר חֳדָשָׁיו
Porque qué- le-importa en-su-casa después-de-él y-el-número-de sus-meses
[H4100](#) [H2656](#) [H4557](#) [H2320](#)

חָצְצוֹ:
ha-sido-cortado?

Porque ¿qué deleite tendrá él de su casa después de sí, siendo cortado el número de sus meses?

22 הֲלֵאלֹהִים יִלְמֹד- דַּעַת יְהוָה רָמִים יִשְׁפּוֹט:
A-Dios le-enseñará- conocimiento? Y-él a-los-altos juzga.
[H0410](#) [H3925](#) [H1847](#) [H1931](#) [H8199](#)

¿Enseñará alguien á Dios sabiduría, juzgando él á los que están elevados?

23 זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תָּמוֹת כָּלֹו שְׁלָאֵן וְשָׁלוֹם
Este muere en-la-plenitud-de su-integridad, todo-él tranquilo y-en-paz.
[H2088](#) [H4191](#) [H6106](#) [H8537](#) [H3605](#) [H7946](#) [H7961](#)

Este morirá en el vigor de su hermosura, todo quieto y pacífico.

24 עֲשִׂינוּ מְלֵאֵי חֶלֶב וּמַחַ עֲצָמוֹתָיו יִשְׁקָה:
Sus-ubres están-llenas-de leche y-el-tuétano-de está-regado.
[H5845](#) [H4390](#) [H2461](#) [H4221](#) [H6106](#) [H8248](#)

Sus colodras están llenas de leche, y sus huesos serán regados de tuétano.

25 זֶה יָמוּת בְּנַפְשׁ מָרָה וְלֹא- אָכַל בְּטוֹבָה:
Y-este muere con-alma amarga y-nunca- comió del-bien.
[H2088](#) [H4191](#) [H5315](#) [H4751](#) [H3808](#) [H0398](#)

Y estotro morirá en amargura de ánimo, y no habiendo comido jamás con gusto.

26 יַחַד עַל- עָפָר יִשְׁכְּבוּ וְרִמָּה תִּכְסֶּה עֲלֵיהֶם:
Juntos sobre- el-polvo yacen y-gusanos los-cubren sobre-ellos.
[H2005](#) [H3045](#) [H6083](#) [H7901](#) [H7415](#) [H3680](#)

Igualmente yacerán ellos en el polvo, y gusanos los cubrirán.

27 הֵן יִדְעֵתִי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמִזְמוֹת עָלַי תִּחְמָסוּ:
He-aquí, conozco vuestros-pensamientos y-las-intrigas contra-mí tramáis.
[H2005](#) [H3045](#) [H4284](#) [H4209](#) [H2554](#)

He aquí, yo conozco vuestros pensamientos, y las imaginaciones que contra mí forjáis.

28 מִשְׁכָּנוֹת las-moradas-de [H4908](#) וְאֶהָּ la-tienda, [H0168](#) וְאַיֶּהָּ Y-dónde-está [H0346](#) נָדִיב príncipe? [H5081](#) בֵּית- la-casa-del- [H0346](#) אֵיךְ Dónde-está [H0559](#) כִּי decís: [H0559](#) Porque

רָשָׁעִים:
los-impíos?
[H7563](#)

Porque decís: ¿Qué es de la casa del príncipe, y qué de la tienda de las moradas de los impíos?

29 לֹא no [H3808](#) וְאֵתָם Y-sus-señales [H0226](#) דֶּרֶךְ el-camino? [H1870](#) עוֹבְרֵי a-los-que-pasan-por [H7592](#) שָׁאַלְתֶּם habéis-preguntado [H3808](#) הֲלֹא Acaso-no

תִּנְכָּרוּ:
desconocéis.

¿No habéis preguntado á los que pasan por los caminos, por cuyas señas no negaréis,

30 עֲבָרוֹת las-iras [H5678](#) לְיוֹם para-el-día-de [H3117](#) רָע el-malo; [H2820](#) יִתְשָׁבֵד es-reservado [H0343](#) אִיד la-calamidad [H3117](#) לְיוֹם para-el-día-de [H3117](#) כִּי Que

יִוָּבְלוּ:
son-llevados.
[H2986](#)

Que el malo es reservado para el día de la destrucción? Presentados serán en el día de las iras.

31 לֹא: a-él? [H4310](#) יִשְׁלֶם- le-pagará- [H4310](#) מִי quién [H4310](#) עָשָׂה hizo; [H1931](#) וְהוּא- Y-él- [H1870](#) דֶּרֶכּוֹ su-camino? [H6440](#) פָּנָיו su-rostro [H5046](#) עַל- a- [H5046](#) יְגִידָה declarará [H4310](#) מִי- Quién-

¿Quién le denunciará en su cara su camino? Y de lo que él hizo, ¿quién le dará el pago?

32 וְהוּא Y-él [H1931](#) לְקַבְּרוֹת a-los-sepulcros [H6913](#) יִוָּבֵל es-llevado [H2986](#) וְעַל- y-sobre- [H8245](#) נָדִישׁ velará. [H8245](#) יִשְׁקֹד: velará.

Porque llevado será él á los sepulcros, y en el montón permanecerá.

33 מְתֻקִּים Son-dulces- [H4985](#) לֹא para-él [H7263](#) רִגְבֵי los-terrones-del [H7263](#) נָחַל valle [H3605](#) כָּל- todo- [H0120](#) אָדָם hombre [H4900](#) יִמְשֹׁךְ seguirá; [H4900](#)

וּלְפָנָיו y-delante-de-él [H6440](#) אֵין no-hay [H0369](#) מִסְפָּר: número. [H4557](#)

Los terrones del valle le serán dulces; y tras de él será llevado todo hombre, y antes de él han ido innumerables.

34 וְאֵיךְ Y-cómo [H5162](#) תִּנְחַמוּנִי me-consoláis [H1892](#) הֶבֶל en-vano? [H8666](#) וְתִשׁוּבַתְכֶּם Y-vuestras-respuestas [H7604](#) נִשְׁאַר- queda- [H4604](#) מַעַל: transgresión. [H4604](#) ס S

¿Cómo pues me consoláis en vano, viniendo á parar vuestras respuestas en falacia?